

等 別：三等移民行政人員考試
類(科)別：移民行政（選試日文）
科 目：外國文（日文兼試移民專業英文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、中国語に訳しなさい （25 分）

繪は心を語る

日本の子供に家族の絵を描かせると、母親に口がなかったりする。小言を言われることへの拒否の心理だそうだ。口があり、ぎざぎざの歯を見せている絵も同様。自画像に口がないのは孤立、社会的な意志疎通の欠乏を表すらしい。手を描かないのは何もしたくない気持ちの表れ。「忘れた」と家族画の中に自分を描かぬこともある。

家族から拒否されているとの思いの反映だという。自分だけ後ろ向きで顔が見えないのも同様だ。深田さんは人物や家族の全員像を自由に描かせ、子供の心理をさぐる手がかりにする。親から先に描くか自分を先に描くか。人物を置くのは紙の左側か右側か。人物の大きさは、とさまざまな要素がある。

二、日本語に訳しなさい

- (一)如果有人問我為什麼要持續冒險，我會回答說，那是我們對人類社會的責任。（5 分）
(二)既然官司都是依據人的判斷進行，就不能斷言不會產生錯誤。（5 分）
(三)即使說，包括金融卡或信用卡在內，沒有了電腦，現代的生活根本無法成立也並不過分。（5 分）

三、作文：幸せとは （35 分）

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：6501

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 Officer: May I have your name, please?

Foreigner:

- (A) You are welcome. (B) No, I don't have money.
(C) Yes, John Smith Patton. P-A-T-T-O-N. (D) Yes, I am a police officer.

2 Officer Ma of the Border Affairs Corps, National Immigration Agency: Good morning, may I see your passport, please?

Miss Newman:

- (A) Yes, you may not. (B) I've never played basketball.
(C) No, I failed that class. (D) Here you go.

3 Officer: Excuse me, do you speak English?

Foreigner:

- (A) At certain times. (B) Once in a while.
(C) A little. (D) Little by little.

4 Officer: What is your purpose of this trip to Taiwan, Mr. Carter?

Mr. Carter:

- (A) Visit my friend. (B) I am fine, thank you.
(C) It's my pleasure. (D) Here you are.

5 Officer: How long will you stay in Taiwan?

Mr. Wang:

- (A) Two feet long. (B) A couple of weeks.
(C) No, not so long as you. (D) Yes, long time no see.

6 Officer: What is your occupation?

Suspect:

- (A) I am from Taiwan.
(B) She is my girl friend.
(C) Yes, I do.
(D) I am an English teacher at Grand English Tutor Center.

7 Robert: Have you ever been a victim of crime?

Denise:

- (A) I had my bike stolen once, but that's about it.
(B) You are welcome.
(C) Yes, I have killed a dog.
(D) How do you do?

- 8 At the security check point, _____ can detect luggage that contains dangerous items.
- (A) speed gun radar (B) robot
(C) helicopter (D) X-ray machine
- 9 Sharp objects and flammable items are _____ on the aircraft.
- (A) exhausted (B) promoted
(C) fascinated (D) prohibited
- 10 After the 911 terrorist attacks in America, the homeland security studies have been _____.
- (A) initiated (B) passed
(C) failed (D) flattered
- 11 _____ is the crime of deceiving people in order to gain something such as money or goods.
- (A) Piracy (B) Murder
(C) Larceny (D) Fraud
- 12 W: I just got off the phone with the travel agent. She needs to know what cities we are going to stop in.
M: Well, how about Paris, Rome, Stockholm and Amsterdam?
W: Gee, we only have three weeks. Don't you think that's a lot to see? How about just Rome, Stockholm and Amsterdam?
M: I really want to see Eiffel Tower. Let's skip Stockholm.
W: OK then. I'll call her right back. We will have to brush up on our French.
Q: Which of the four cities are they not going to visit?
- (A) Paris. (B) Rome.
(C) Stockholm. (D) Amsterdam.
- 13 Officer: Can I see your driver's license and registration, please?
Driver: Certainly. What's the problem, officer?
Officer: According to our speed gun radar, the problem is that you were traveling at a speed of 65 kilometers per hour in a 50 KPH zone.
Driver: Are you sure? I've heard those guns can be _____?
- (A) inaccurate (B) inconvenient
(C) inarticulate (D) inelegant

14 Mike: Where should we go for our trip this year?

Wendy: I want to go somewhere far away. Any ideas?

Mike: Well, I just want to relax on a beach. How about Mexico, Hawaii or Bali?

Wendy: Bali's not that far away.

Mike: OK, then what about Hawaii or Mexico?

Wendy: I prefer Hawaii to Mexico.

Q: Where does Wendy want to go?

(A) She has no opinion.

(B) Hawaii.

(C) Mexico.

(D) Bali.

15 As a governmental official, Benjamin Franklin often traveled abroad. (同義字)

(A) widely

(B) secretly

(C) alone

(D) overseas

16 The value of a nation's currency normally fluctuates, depending upon the strength of its economy and its trade balance. (同義字)

(A) exports

(B) money

(C) products

(D) treasury

17 Equality, human rights, and justice are prominent issues that came from the United States' civil rights movement of the 1960s. (同義字)

(A) contemporary

(B) nominal

(C) conspicuous

(D) unique

18 Most migrant workers move in a well-established pattern according to the season of the regions where they work. (同義字)

(A) area

(B) mode

(C) group

(D) habit

19 Many cross-cultural communication difficulties can be attributed to inevitable blunders in behavior or speech. (同義字)

(A) unwarranted

(B) unlikely

(C) unavoidable

(D) unpleasant

20 One of the most striking aspects of Indian cultures was the production of ceremonial costumes and ornaments worn during religious rituals. (同義字)

(A) absurd

(B) remarkable

(C) arbitrary

(D) spontaneous